



EUROPESE COMMISSIE
DIRECTORAAT-GENERAAL ONDERWIJS EN CULTUUR

Cultuur, audiovisueel beleid en sport
Ontwikkeling van het cultuurbeleid Kaderprogramma "Cultuur 2000"

SUBSIDIEAANVRAAGFORMULIER 2003

Oproep tot het indienen van voorstellen - Begrotingslijn B3-2008

KADERPROGRAMMA VOOR CULTUUR "CULTUUR 2000"

Inleiding

U wordt verzocht goed kennis te nemen van de oproep tot het indienen van voorstellen, voordat u dit aanvraagformulier invult. Het is nuttig dat u met deze oproep rekening houdt, wanneer u uw aanvraagformulier invult.

U moet zich in het bijzonder ervan vergewissen of u over de vereiste medefinancieringen beschikt. **Aanvragen die niet alle vereiste gegevens betreffende de medefinanciering bevatten, worden niet in behandeling genomen.**

U wordt verzocht voor uw subsidieaanvraag bijgaand formulier in te vullen. **Geen andere bijlagen bijvoegen dan die welke in de oproep tot het indienen van voorstellen worden verlangd. Andere documenten worden niet in aanmerking genomen en worden niet geretourneerd.**

De aanvragen moeten met de schrijfmachine worden ingevuld. **Met de hand ingevulde formulieren worden geweigerd.**

Na invulling van het aanvraagformulier moet u controleren of u het formulier gedateerd en ondertekend hebt. Het aanvraagformulier moet in tweevoud worden toegezonden aan:

Europese Commissie
Ontwikkeling van het cultuurbeleid - Kaderprogramma "Cultuur 2000"
B-100 - Kamer 6/41
B - 1049 Brussel

BEHANDELDE MEERJARENTHEMA'S: Kruis in het juiste hokje het/de door uw project behandelde meerjarenthema('s) aan. Noot: u zult verder in het aanvraagformulier worden verzocht dit te motiveren).

JAARLIJKSE PROJECTEN: kruis in het juiste hokje de aard van uw project aan. **Er mag slechts één hokje worden aangekruist.**

PROJECTEN VOOR MEERJARIGE SAMENWERKINGSOVEREENKOMSTEN: kruis in het juiste hokje de aard van uw project aan. **Er mag slechts één hokje worden aangekruist.**

BELANGRIJKSTE ACTIVITEITSGEBIED: kruis in het juiste hokje het activiteitsgebied aan waarvoor u financiële steun voor uw project of evenement aanvraagt (visuele kunsten, podiumkunsten of cultureel erfgoed). **Er mag slechts één hokje worden aangekruist.**

SPECIFIEKE ACTIEGEBIEDEN: kruis in het (de) juiste hokje(s) de specifieke gebieden aan die door uw project **op** zijn belangrijkste activiteitsgebied worden behandeld. Voor alle **jaarlijkse** projecten die visuele kunsten of boeken, lezen en vertalen als belangrijkste activiteitsgebied hebben, **MOETEN** de juiste hokjes worden aangekruist. Voor alle **meerjarige** projecten die de podiumkunsten of de visuele kunsten als belangrijkste activiteitsgebied hebben, **MOETEN** de juiste hokjes worden aangekruist.

BEHANDELDE MEERJARENTHEMA'S:

Kruis het (de) hokje(s) aan dat (die) op uw project betrekking heeft (hebben).

Het aanspreken van de burger

De nieuwe technologie/media ter stimulering van de creativiteit

Traditie en vernieuwing; de band tussen het verleden en de toekomst

EENJARIGE SPECIFIEKE, VERNIEUWENDE EN/OF EXPERIMENTELE PROJECTEN

PODIUMKUNSTEN

VISUELE KUNSTEN

Kruis het (de) hokje(s) aan dat (die) op uw project betrekking heeft (hebben).

Projecten met betrekking tot:

het verkeer van kunstenaars en hun werken in de deelnemende landen; of

de creativiteit als middel van sociale integratie

CULTUREEL ERFGOED

BOEKEN, LEZEN EN VERTALEN

Kruis het (de) hokje(s) aan dat (die) op uw project betrekking heeft (hebben):

eenjarige, specifieke, vernieuwende en/of experimentele projecten ter bevordering van het lezen.

eenjarige, specifieke, vernieuwende en/of experimentele projecten ter bevordering van de samenwerking op Europees niveau voor de verbetering van de vaardigheden van de personen die op het gebied van de vertaling van literaire werken werkzaam zijn.

de vertaling van literaire werken (fictie) die door Europese auteurs na 1950 zijn geschreven.

de vertaling van werken over de Europese geesteswetenschappen.

MEERJARIGE SAMENWERKINGSOVEREENKOMSTEN

PODIUMKUNSTEN

Coproductie en internationale verspreiding van kunstevenementen.

Kies minstens drie andere acties die deel zullen uitmaken van uw project:

de organisatie van andere kunstevenementen voor het grote publiek

de organisatie van initiatieven voor het uitwisselen van ervaringen en het bijscholen van professionals

de bevordering van de betrokken artistieke en culturele elementen

de organisatie van projecten voor de bewustmaking van het publiek, die een didactisch karakter hebben en bijdragen aan de verspreiding van kennis

het aangepast en vernieuwend gebruik van de nieuwe technologieën, ten behoeve van de deelnemers, de gebruikers en het publiek

de productie van boeken, gidsen, audiovisuele producten of multimediaproducten met didactisch karakter ter illustratie van het thema van de samenwerkingsovereenkomst.

VISUELE KUNSTEN

Kruis de volgende acties aan die betrekking hebben op uw project:

het verkeer van kunstenaars en hun werken in de deelnemende landen

de uitwisseling van ervaring en de bijscholing van professionals

het gebruik van nieuwe technologieën ten behoeve van de deelnemers en het grote publiek

de meertalige productie van boeken, gidsen, audiovisuele producten of multimediaproducten ter illustratie van het thema van de samenwerkingsovereenkomst.

CULTUREEL ERFGOED op het gebied van het industrieel erfgoed

BOEKEN, LEZEN EN VERTALEN

CULTURELE SAMENWERKINGSPROJECTEN IN DERDE LANDEN DIE NIET AAN HET PROGRAMMA DEELNEMEN

[projecten die zijn gericht op de podiumkunsten en het lezen en die in derde landen worden uitgevoerd.]

INHOUD VAN HET AANVRAAGDOSIER - CONTROLELIJST

Nr.	Inhoud van het aanvraagdossier	Aantal exemplaren	Ja
1	Aanvraagformulier (inclusief gedetailleerde kostenraming), ondertekend en gedateerd	2	
2	Ontvangstbevestiging met uw adres	1	
3	Bijlage 1: gewaarmerkte kopie van de statuten van de coördinator en de medeorganisatoren of een gelijkwaardig document (als het gaat om een particuliere organisatie)	1	
4	Bijlage 2: CV van de persoon die is belast met de algemene coördinatie van het project (projectleider) en van de personen die bij de medeorganisatoren met het project zijn belast	1	
5	Bijlage 3: Recent verslag over de activiteiten van de coördinator en van de medeorganisatoren (met uitzondering van overheidsorganen)	1	
6	Bijlage 4: goedgekeurde balans van het laatste boekjaar voor de coördinator en de medeorganisatoren (behalve indien de organisatie onlangs is opgericht - in dit geval moet een goedgekeurde balans van het boekjaar tot nu toe worden overgelegd - en met uitzondering van overheidsorganen (dit geldt niet voor vertaalprojecten)	1	
7	Bijlage 5: (uitsluitend voor vertaalprojecten) kopie van het originele boek	1	
8	Bijlage 6: (uitsluitend voor vertaalprojecten) kopie van de overeenkomst inzake de vertaalrechten	1	
9	Bijlage 7: (uitsluitend voor vertaalprojecten) kopie van de overeenkomst tussen de uitgever en de vertaler van het werk	1	
10	Bijlage 8: (uitsluitend voor vertaalprojecten) uitsplitsing van de totale publicatiekosten waarin duidelijk de kosten voor vertaling worden aangegeven.	2	
11	Bijlage 9: (uitsluitend voor vertaalprojecten) CV van de vertaler	1	
12	Bijlage 10: (uitsluitend voor vertaalprojecten) gedateerde en ondertekende verklaring waarin de uitgever zich ertoe verbindt de naam van de vertaler in het vertaalde werk te vermelden, evenals het feit dat de vertaling met steun van de Europese Gemeenschap tot stand is gekomen	1	
13	Bijlage 11: (uitsluitend voor meerjarige samenwerkingsovereenkomsten) tekst van de samenwerkingsovereenkomst die een rechtsvorm heeft die in een van de aan het programma deelnemende landen wordt erkend en die door alle partners is ondertekend.	1	
14	Verklaringen van de coördinator (projectleider) en de medeorganisatoren met beschrijving van de praktische en financiële betrokkenheid en originele handtekeningen	2	
15	Bankidentificatieformulier, ondertekend door de projectleider en de bank	1	
16	Bijlage 12: (uitsluitend voor de projecten op het gebied van het cultureel erfgoed die betrekking hebben op werkzaamheden aan beschermde monumenten of locaties) vergunning/verklaring van de bevoegde autoriteiten waaruit blijkt dat de betrokken organisaties gemachtigd zijn om de geplande werkzaamheden uit te voeren	1	

DEEL I:

Gegevens over de organisatie die de aanvraag indient

1.1 Naam van de organisatie en afkorting:

1.2 Rechtsstatus Privé Publiek

1.3 Registratie-/inschrijvingsnummer ¹:

1.4 Datum van oprichting

1.5 Adres: Straat:
 Postcode:
 Plaats:
 Land:

1.6 Telefoon:

1.7 Fax:

1.8 E-mail:

1.9 Vast personeel in dienst van de organisatie (aantal):

1.10 Wettelijk vertegenwoordiger (*persoon die gemachtigd is een overeenkomst met de Commissie te ondertekenen*):

Naam:

Voornaam:

Functie:

1.11 Contactpersoon/projectleider (*persoon die met de algemene coördinatie van het werkprogramma is belast*)²:

Naam:

Voornaam:

Functie:

1.12 Financieel verantwoordelijke persoon:

Naam:

Voornaam:

Functie:

¹ Voeg een gewaarmerkte kopie toe van de statuten van uw organisatie of een gelijkwaardig document (als het gaat om een particuliere organisatie) (bijlage 1).

² Voeg CV bij (bijlage 2)

1.13 Structuur van de organisatie die de aanvraag indient ³

- Beschrijf de structuur van uw organisatie (onafhankelijke vereniging, federatie, enz.)

1.14 Gebruikelijke financieringsbronnen van de organisatie ⁴

1.15 Werkervaring in de sector waarop uw aanvraag betrekking heeft:

1.16 Eerdere ervaring inzake samenwerking met andere organisaties in andere aan het programma deelnemende landen:

³ Voeg een recent verslag over de activiteiten van uw organisatie bij (bijlage 3)

⁴ Voeg de goedgekeurde balans van het laatste boekjaar bij - behalve indien de organisatie onlangs is opgericht of een overheidsorgaan is. Als de organisatie onlangs is opgericht, voeg dan de goedgekeurde balans van het boekjaar tot nu toe bij (bijlage 4).

1.17 Eerder in de afgelopen drie jaar direct of indirect van een Europese instelling of communautair orgaan verkregen financiële steun (indien van toepassing en met inbegrip van eenjarige projecten of meerjarige projecten voor samenwerkingsovereenkomsten die door Cultuur 2000 worden gefinancierd)⁵

Vermeld voor elke verkregen subsidie:

Communautair programma of begrotingslijn	Titel van het project	Jaar en referentienummer van de overeenkomst	Subsidiebedrag

(voeg eventueel een A4-bladzijde toe)

1.18 Heeft uw organisatie bij een andere dienst van de Commissie een subsidieaanvraag voor dit project of een ander project in dezelfde sector ingediend of is zij van plan dat te doen? (vermeld de betrokken DG's, programma's of initiatieven en het gevolg dat aan uw aanvraag is gegeven)

⁵ Het feit dat u niet alle bronnen van op het moment van de indiening van deze aanvraag verkregen subsidies vermeldt zal automatisch leiden tot de annulering van uw aanvraag.

DEEL II

(dit deel heeft geen betrekking op aanvragen voor literaire vertaalprojecten)

Gegevens over het project waarvoor subsidie wordt aangevraagd

II.1 Titel van het project

II.2 Beschrijving van het project (1 of 2 bladzijden formaat DIN A4 in het ENGELS (verplicht) en in het FRANS of het DUIJS)

Deze samenvatting moet een *duidelijke* beschrijving bevatten voor **elk** van de volgende rubrieken:

- de actie waarvoor de subsidie wordt aangevraagd;
- de opzet van het project;
- de doelstellingen van het project;
- de verwachte resultaten van het project;
- de bij de uitvoering van het project toegepaste aanpak en methodes;
- de partners die bij het project betrokken zijn;
- de begunstigden van het project; en
- de plaats en de datum (data) voor de uitvoering van de activiteiten van het project en de duur ervan.

II.3 Beschrijving van de activiteiten waarvoor financiële steun wordt aangevraagd, de doelstellingen en de verwachte resultaten van deze acties

Voeg een gedetailleerd en nauwkeurig programma van de in het kader van uw project geplande activiteiten bij. Geef voor elke activiteit op één apart vel (bij dit formulier te voegen) een gedetailleerde beschrijving van de eigenlijke activiteit, de doelstellingen, de doelgroep, een indicatief tijdschema en de verwachte resultaten.

Vermeld ook de subcontractanten die aan de verwezenlijking van uw project meewerken:

II.4 Welke medeorganisatoren zullen bij het project worden betrokken?

Naam van de medeorganisatoren op lokaal of regionaal niveau	Rol van de medeorganisator in de opzet van het project	Rol van de medeorganisator in de uitvoering van het project	Financiële participatie (minimaal 5% van het totale subsidiabele budget)
Naam van de medeorganisatoren op nationaal niveau	Rol van de medeorganisator in de opzet van het project	Rol van de medeorganisator in de uitvoering van het project	Financiële participatie (minimaal 5% van het totale subsidiabele budget)
Namen van de medeorganisatoren in andere voor deelname aan het programma "Cultuur 2000" in aanmerking komende landen	Rol van de medeorganisator in de opzet van het project	Rol van de medeorganisator in de uitvoering van het project	Financiële participatie (minimaal 5% van het totale subsidiabele budget)

Zo nodig een bladzijde toevoegen

II.5 Welke deelnemers worden bij het project geassocieerd?

Naam van de deelnemers op lokaal of regionaal niveau
Naam van de deelnemers op nationaal niveau
Naam van de deelnemers in andere voor deelname aan het programma "Cultuur 2000" in aanmerking komende landen

Zo nodig een bladzijde toevoegen

II.6 Uitvoeringsprogramma van het project

Aanvangsdatum van het project ⁶: dag maand jaar
Einddatum van het project ⁷ dag maand jaar

Gedetailleerd tijdschema voor de uitvoering van het werkprogramma:

Maand	Actie(s)	Kostenraming in €

II.7 Plaats(en) van uitvoering van het project:

II.8 Totale geraamde kosten van het project	€
Van de Commissie verlangde subsidie:	€
Reeds toegezegde financiering uit andere bronnen:	€
Zelffinanciering door de organisatie die de aanvraag indient: (projectleider):	€
Financiële bijdragen van de medeorganisatoren:	€

⁶ Als u deze data niet aangeeft, zal uw project niet in aanmerking worden genomen. Het project moet tussen 1/1/03 en 15/11/03 worden aangevat. De in aanmerking genomen subsidiabele uitgaven zijn echter die welke verband houden met activiteiten die vanaf 15 april 2003 worden uitgevoerd.

⁷ De na deze datum verrichte uitgaven zijn niet subsidiabel, tenzij de bevoegde diensten van de Commissie hun uitdrukkelijke toestemming hiervoor hebben verleend.

II.9 Andere financieringsbronnen, indien van toepassing (exclusief communautaire subsidies en subsidies van de medeorganisatoren)
(rubriek die voor elke medefinancierende maatschappij/vereniging/organisatie moet worden ingevuld)

Vermeld voor elke medefinancierende organisatie:

- Firmanaam (volledige officiële naam):
- Adres:
- Verantwoordelijke persoon binnen de medefinancierende organisatie (naam/voornaam, functie of hoedanigheid, telefoon, fax, e-mailadres):
- Bedrag dat de medefinancierende organisatie ter beschikking zal stellen voor de actie:
- Opmerkingen indien de beslissing tot medefinanciering nog niet definitief is:

II.10 Andere informatie:

Verstrek alle aanvullende gegevens die de Commissie volgens u in aanmerking moet nemen.

Verklaring van de projectleider

Mijn organisatie is een overheidsorgaan / een particuliere organisatie (schrappen wat niet van toepassing is)

Namens mijn organisatie verklaar ik hierbij in te stemmen met de basisvoorwaarden van deze oproep tot het indienen van voorstellen. Voorts is de rol van mijn organisatie in de opzet, uitvoering en financiering van het project als volgt:

Rol in de opzet (korte beschrijving):

Rol in de uitvoering (korte beschrijving):

Financiële participatie (in euro's):

Ik verklaar dat de in deze aanvraag verstrekte gegevens juist zijn en dat ik de Commissie geen informatie geheel of gedeeltelijk heb onthouden. Tevens verklaar ik dat mijn organisatie en ikzelf alsmede onze partners deze basisvoorwaarden zullen naleven en er ons aan zullen houden en dat wij de Europese Commissie onze volledige medewerking zullen verlenen voor het toezicht op deze activiteiten.

Ingeval mijn aanvraag wordt geselecteerd, verbind ik mij ertoe de toegekende communautaire financiering duidelijk te vermelden bij elke al dan niet openbare en al dan niet officiële gelegenheid en op alle voorlichtingsmateriaal.

Naam van de organisatie die de aanvraag indient (projectleider):

Naam van de vertegenwoordiger van de organisatie die de aanvraag ondertekent:

Functie:

Datum:

Plaats (gemeente en land):

Handtekening:

Stempel:

Verklaring van de medeorganisatoren ⁸

(Deze bladzijde kan evenzo vele keren worden gekopieerd als er bij elke projectcategorie van de oproep tot het indienen van voorstellen medeorganisatoren zijn)

Mijn organisatie is een overheidsorgaan / een particuliere organisatie (schrappen wat niet van toepassing is).

Namens mijn organisatie verklaar ik hierbij in te stemmen met de basisvoorwaarden van deze oproep tot het indienen van voorstellen. Voorts is de rol van mijn organisatie in de opzet, uitvoering en financiering van het project als volgt:

Rol in de opzet (korte beschrijving):

Rol in de uitvoering (korte beschrijving):

Financiële participatie (in euro's):

Ik verklaar dat de in deze aanvraag verstrekte gegevens juist zijn en dat ik de Commissie geen informatie geheel of gedeeltelijk heb onthouden. Tevens verklaar ik dat mijn organisatie en ikzelf deze basisvoorwaarden zullen naleven en er ons aan zullen houden en dat wij de Europese Commissie onze volledige medewerking zullen verlenen voor het toezicht op deze activiteiten.

Naam van de organisatie (medeorganisator):

Naam van de vertegenwoordiger van de organisatie:

Functie:

Datum: Plaats (gemeente en land):

Handtekening:

Stempel:

⁸ Voeg een gewaarmerkte kopie van de statuten van uw vereniging of een gelijkwaardig document toe, alsook de goedgekeurde balans van het laatste boekjaar (alleen voor de particuliere organisaties (bijlage 1). Voeg ook het CV van de met de uitvoering van het project belaste persoon toe.

DEEL III

BUDGET

1) -Telkens wanneer dat in de hoofdstukken van het budget verlangd wordt (bijvoorbeeld: Hoofdstuk 3 - Reis- en verblijfkosten in verband met de uitvoering van het project), moeten bijlagen worden verstrekt en moeten gedetailleerde berekeningen worden gegeven voor elk bedrag van meer dan 5.000 euro. Deze bijlagen maken integrerend deel uit van het budget.

2) -Voorts moet het bankidentificatieformulier naar behoren ondertekend bij de Commissie moet worden ingediend.

Bankinformatie:

Gelieve het huidige bankidentificatieformulier, geldig in uw land, in te vullen en toe te voegen. U vindt dit op het volgende internetadres:

http://europa.eu.int/comm/culture/index_en.html

Het formulier moet ondertekend worden door de rekeninghouder en door een afgevaardigde van de bank.

1. UITGAVEN

1. Administratief en coördinatiepersoneel:

a) Categorie A (*projectleider, administrateur, deskundige, consultant, enz.*)

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
	Deze kolom pas invullen bij de indiening van de uitgavendeclaratie

Functie in het project	Aantal personen	Aantal dagen	Bedrag in euro's per dag	TOTAAL		
Totaal				Totaal (a) categorie A		

b) Categorie B (*ondersteunende functies, enz.*)

Functie in het project	Aantal personen	Aantal dagen	Bedrag in euro's per dag	TOTAAL		
Totaal				Totaal (b) categorie B		

c) Categorie C (*secretariaatsfuncties, enz.*)

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

Functie in het project	Aantal personen	Aantal dagen	Bedrag in euro's per dag	TOTAAL		
Totaal					Totaal (c) categorie C	
					Totaal hoofdstuk 1 (a+b+c)	

2. Algemene kosten (kantoorbenodigdheden, telecommunicatie, portokosten, computerapparatuur)

Noot: deze kosten dienen uitsluitend ter dekking van de eigen uitgaven van de begunstigde die rechtstreeks verband houden met de uitvoering van het project; zij mogen niet meer bedragen dan 7% van het totale bedrag van de overige uitgaven.

Totaal hoofdstuk 2		
---------------------------	--	--

3. Reis- en verblijfkosten van het administratief personeel in verband met de uitvoering van het project

- De reis- en verblijfkosten van deelnemers aan een in het kader van het project georganiseerde conferentie of seminar moeten onder hoofdstuk 5c1-5c3 van het formulier worden vermeld.
- De reis- en verblijfkosten die direct verband houden met de activiteiten van het project moeten onder hoofdstuk 6h worden vermeld.
- Vermeld in bijlage A:
 - . de gedetailleerde berekeningswijze voor elk bedrag van meer dan 5.000 euro
 - . de plaatsen (van vertrek en bestemming) en de data van de geplande reizen.

a) Reiskosten

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

Aantal personen	Aantal reizen	Vervoer- middel	Gemiddelde kosten per reis	TOTAAL	
				Totaal (a) reizen	

b) Verblijfkosten (logies en maaltijden)

Aantal personen	Aantal dagen	Gemiddelde kosten per dag	TOTAAL	
			Totaal (b)verblijf	

Totaal hoofdstuk 3 (a+b)		
-----------------------------	--	--

4. Communicatie- en verspreidingskosten

- Vermeld voor elk bedrag van meer 5.000 euro de gedetailleerde berekeningswijze van de kosten in bijlage B.
- Noot: de kosten voor het administratieve personeel vallen niet onder deze rubriek

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

a) Productiekosten
(publicaties, boeken, cd-rom's, video's, internet, enz.) (1)

Totaal (a) productie		
----------------------	--	--

(1) Specificeer de inhoud in een bijlage

b) Vertaalkosten
(houd rekening met een maximumbedrag van 1,67 € per regel)

Totaal (b) vertaling		
----------------------	--	--

c) Distributiekosten

Totaal (c) distributie		
------------------------	--	--

d) Andere verspreidingskosten (specificeer)

Totaal (d) andere kosten		
--------------------------	--	--

Totaal hoofdstuk 4 (a+b+c+d)		
---	--	--

5. Kosten in verband met conferenties, seminars en vergaderingen

Vermeld voor elk bedrag van meer 5.000 euro de berekeningswijze in bijlage C.

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

a) Huur van zalen

Totaal (a) huur van zalen		
---------------------------	--	--

b) Huur van uitrusting

Totaal (b) uitrusting		
-----------------------	--	--

c) Reis- en verblijfkosten van de deelnemers en sprekers

Herkomst	Totaal aantal personen
Europese Commissie	
Andere instellingen, agentschappen en officiële organen van de Europese Unie	
Land waar de conferentie/het seminar wordt gehouden	
Andere lidstaten van de EU (a)	
Andere EVA-/EER-landen (IJsland, Liechtenstein, Noorwegen) (a)	
Andere landen (a)	
Totaal aantal personen	

Alvorens de betreffende kosten onder de rubrieken (c1), (c2) en (c3) uit te splitsen, gelieve u exacte gegevens te verstrekken omtrent aantal en herkomst van de deelnemers en sprekers in de tabel hiernaast.

(a) Vermeld in bijlage D het verwachte aantal personen *per land*

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

c1) Reiskosten deelnemers en sprekers

- Vermeld in bijlage C de plaatsen (van vertrek en bestemming) en de data van de geplande reizen.
- Geen ambtenaren van de Europese Unie

Aantal personen	Vervoermiddel	Gemiddelde kosten per reis

Totaal		
Totaal (c1) reiskosten		

c2) Lokaal vervoer

- Vermeld in bijlage C de plaatsen (van vertrek en bestemming) en de data van de geplande reizen.
- Geen ambtenaren van de Europese Unie

Aantal personen	Vervoermiddel	Gemiddelde kosten per reis

Totaal		
Totaal (c2) lokaal vervoer		

c3) Verblijfkosten (logies en maaltijden van de deelnemers en sprekers)

- Vermeld in bijlage C de plaatsen (van vertrek en bestemming) en de data van de geplande reizen.
- Geen ambtenaren van de Europese Unie

Aantal personen	Aantal dagen	Gemiddelde kosten per dag

Totaal		
Totaal (c3) verblijfkosten		

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

d) Vertolking

Talen waaruit/waarin zal worden getolkt:

. . Vertolking uit:.....

. . Vertolking in:.....

d1) Tolken

(houd rekening met het maximumbedrag van 600 € per dag, reis- en verblijfkosten inbegrepen)

Totaal (d1) tolken		
--------------------	--	--

d2) Cabines

Totaal (d2) cabines		
---------------------	--	--

e) Honoraria voor externe sprekers

(houd rekening met het maximumbedrag van 500 € per dag)

Totaal (e) sprekers		
---------------------	--	--

f) Ontvangstpersoneel

Totaal (f) ontvangstpersoneel		
-------------------------------	--	--

g) Reproductiekosten (fotokopieën, enz.) betreffende de aan de deelnemers te bezorgen documentatie

Totaal (g) documentatie		
-------------------------	--	--

Totale kostenraming	Totale reële uitgaven
---------------------	-----------------------

h) Benodigdheden

Totaal (h) benodigdheden		
--------------------------	--	--

i) Overige kosten (specificeer)

.....

Totaal (i) overige kosten		
---------------------------	--	--

Totaal hoofdstuk 5 (totaal van de posten a) tot i))		
---	--	--

6. Diverse kosten die direct verband houden met de activiteiten van het project

- Vermeld voor elk bedrag van meer 5 000 euro de gedetailleerde berekeningswijze in bijlage E.
- Noot: de kosten voor het administratieve personeel vallen niet onder deze rubriek.

a) Honoraria van kunstenaars		
b) Verzekeringen		
c) Huur van zalen		
d) Huur van uitrusting		
e) Materiaalvervoer		
f) Auteursrechten of royalty's		
g) Follow-up		
h) Dagvergoedingen/reiskosten (1)		
(1) - Vermeld in bijlage E de plaatsen (van vertrek en bestemming) en de data van de geplande reizen.		
i) aanschaf van materiaal voor productie, creatie, restauratie (erfgoed) enz.		
j) salarissen van de technici en de personen belast met productie, creatie, restauratie (erfgoed) enz.		
k) Overige kosten (specificeer)		
Totaal (a-k)		

TOTAAL-GENERAAL UITGAVEN, HOOFDSTUKKEN 1-6		
---	--	--

II. INKOMSTEN

1. Specifieke subsidies

a) Europese Commissie (d.w.z. de subsidie die hierbij wordt aangevraagd)
--

b) Internationale openbare instellingen

Specificeer:

.....
.....

c) Nationale/regionale/lokale overheidsinstellingen

Specificeer:

.....
.....

d) Particuliere ondernemingen

Geraamde inkomsten	Reële inkomsten
--------------------	-----------------

Deze kolom pas invullen bij de indiening van de uitgavendeclaratie

--	--

--	--

--	--

--	--

e) Andere:

--	--

Specificeer:

.....

.....

Totaal (1) subsidies (totaal van de posten a) tot e))		
--	--	--

2. Inkomsten uit het project

Geraamde inkomsten	Reële inkomsten
--------------------	-----------------

a) Inschrijvingsgelden

--	--

b) Verkoop van publicaties

--	--

c) Andere:

--	--

Specificeer:

.....
.....

Totaal andere

--	--

Totaal (2) ontvangsten uit het project (a+b+c)		
---	--	--

3. Zelffinanciering door de aanvragende organisatie en de medeorganisatoren

a) aanvragende organisatie:

b) medeorganisatoren

Totaal (3) zelffinanciering door de aanvragende organisatie (coördinator) en de medeorganisatoren		
---	--	--

Totaal-generaal van de ontvangsten (1+2+3)		
---	--	--

Dit hokje niet invullen, a.u.b.

Referentienr. project:

Deze bladzijde moet worden ondertekend door de persoon die wettelijk bevoegd is voor de aanvragende organisatie/begunstigde verbintenissen aan te gaan

Te ondertekenen bij de
indiening van de ***kostenraming***

Naar waarheid ingevuld,

Naam:
Functie in de aanvragende organisatie:

Datum:

Handtekening:

Stempel van de organisatie

Te ondertekenen bij de indiening
van de ***eindafrekening***

Naar waarheid ingevuld,

Naam:
Functie in de begunstigde organisatie:

Datum:

Handtekening:

Stempel van de organisatie

DEEL IV

(uitsluitend in te vullen - tezamen met Deel I en het bankidentificatieformulier - voor literaire vertaalprojecten)

I. UITGEVER

Naam van de uitgeverij:

.....

Naam van de directeur of verantwoordelijke persoon:

.....

Adres:

.....

.....

Telefoon:..... Fax:

E-mailadres:.....

.....

TE VERTALEN WERKEN

Noot: Elke aanvraag moet betrekking hebben op MINIMAAL VIER EN MAXIMAAL TIEN IN AANMERKING KOMENDE WERKEN.

MAAK EEN KOPIE VAN HET HIERONDER VERMELDE GEDEELTE VOOR ELK VAN DE 4 à 10 VOORGESTELDE WERKEN

I. TE VERTALEN OORSPRONKELIJKE WERK:	werk nr. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10
---	--------------------------------------

Titel.....	
Auteur(s).....	
Nationaliteit van de auteur.....	
Literair genre	
Naam van de uitgeverij.....	
Datum van de eerste publicatie.....	
Plaats van de eerste publicatie.....	
Taal van het oorspronkelijke werk.....	

II. VERTALING

Datum van het verkrijgen van de vertaalrechten ⁹	
Voorgestelde doeltaal.....	
Is het werk reeds in deze taal vertaald?	
JA	
NEEN	
Zal de voorgestelde vertaling van dit werk in een tweetalige editie worden opgenomen?	
JA	
NEEN	

⁹ Noot: de contracten moeten nog geldig zijn (het contract mag niet zijn verstreken). Ingeval de auteursrechten zijn verlengd, moet het betreffende contract worden bijgevoegd.

III. VERTALERS

werk nr. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

Naam en voornaam:.....

Nationaliteit.....

Adres.....

Vertaalde werken (bij wijze van indicatie).....

.....

IV.KOSTEN

Aantal bladzijden.....

Totaal aantal tekens per bladzijde.....

Vergoeding voor de vertaler per bladzijde (in euro's)

Totaal bedrag van de vertaalkosten (in euro's):

Totaal bedrag van de publicatiekosten (in euro's):

Beoogde verkoopprijs van het vertaalde werk (in euro's).....

Beoogde totale oplage van het vertaalde werk.....

Geplande datum voor het begin van de vertaling door de vertaler.....

(Noot: de vertaling mag niet vóór 15 april 2003 worden aangevat)

Geplande datum voor de afgifte van de vertaling door de vertaler.....

Geplande publicatiedatum (maand en jaar):.....

(Noot: de vertaling moet vóór 30 november 2004 worden gepubliceerd)

Heeft u een andere subsidie voor de vertaling van dit werk ontvangen of aangevraagd ?

Zo ja, geef de organisatie aan waartoe u zich heeft gewend en het gevraagde bedrag
in euro:

.....

Heeft u een andere subsidie voor de publicatie van dit werk ontvangen of aangevraagd ?

Zo ja, geef de organisatie aan waartoe u zich heeft gewend en het gevraagde bedrag
in euro:

.....

Datum:

Naam en HANDTEKENING van de uitgever

Naam en HANDTEKENING van de vertaler

.....

.....



EUROPESE COMMISSIE
Directoraat-generaal Onderwijs en cultuur
Cultuur, audiovisueel beleid en sport
Cultuur: Beleid en kaderprogramma

In te vullen door de aanvrager: Naam en adres van de organisatie waaraan het ontvangstbewijs moet worden toegezonden

Naam:

Adres:

ONTVANGSTBEVESTIGING

**IN TE VULLEN DOOR DE AANVRAGER:
Aanmeldingsformulier betreffende het project getiteld:**

.....
.....

IN TE VULLEN DOOR DE EUROPESE COMMISSIE:
Referentienummer - **te vermelden in alle correspondentie**
(indien het referentienummer niet wordt aangegeven, wordt de correspondentie aan de afzender geretourneerd)

CLT 2003 -Sec/

Datum van indiening van de aanvraag (datum van het poststempel of het stempel van de koeriersdienst) :